

## 連音鼻音篇： 如何避免"N"G英文



I AM  
史嘉琳 Karen Steffen Chung

I READ  
The New York Times / the BBC /  
UFO Radio

來自極冷的美國明尼蘇達州，從小跟爸爸學德文。高中開始教德、西語，同時也旁聽明大的中文課程。赴德當交換學生一年，學士（明大）、碩士（師大、普林斯頓）、博士（荷蘭萊頓）都念中文和語言學。在夏大教了一年中文後，1984年再次來台定居。1990年辭去新聞局的工作，轉到台大外文系任教，開始從事「台式英語」的研究。

上期已說過，講英語時，遇到單字的第一個音為母音時，要把前字的尾音當後字的開頭音唸，例如：

**run out** 實際上 [rʌnaʊt]  
[rʌn aʊt] 該唸作

**line up** 唸 [laɪnʌp]  
[laɪn ʌp]

**Tom is** 唸 [təʊmɪz]  
[tɒm ɪz]

**sing a song** 唸 [sɪŋəʊŋ]  
[sɪŋ ə sɒŋ]

正確地應用這個連音規則的話，鼻音詞尾就比較不容易唸錯或漏唸。

不確定怎麼唸的字，可以用The Free Dictionary聽正確的發音，片語則可以用YouGlish聽談話中的實際例子，只是不一定每一個實例都有連音，可以多聽幾個例子。



## 有的語言有連音，有的沒有

並不是每一個語言都有這樣的規則：法文有，德文沒有。中文雖然大部分沒有，可是我們上期講到，句尾的「啊」有類似的連音規則。例如：

天<sub>ㄊㄩㄢˋ</sub> 啊<sub>ㄚ</sub> 實際上唸 天<sub>ㄊㄩㄢˋ</sub> 哪<sub>ㄛ</sub>

閩南語的「仔」也一樣：

柑 仔 實際上唸作 柑 仔  
kam a ka ma

## 抓住「同化」規則，學發音更快

中、英文還有另外一種類似的連音方式，叫做「同化」(assimilation)。

你也許學過，鼻音/n/常會被後面的音影響：

input

Input ['ɪnpʊt]裡的[n]，因為受到雙唇音[p]的影響，[n]改唸同樣是雙唇音的[m]，['ɪnpʊt]變成['ɪmpʊt]。

increase

或是increase [ɪn'kris]裡面的[n]受到舌後音[k]的影響，[n]改唸成舌後鼻音[ŋ]，所以實際的唸法是[ɪŋ'kris]。

interest

那為什麼interest仍然讀作['ɪntrɪst]呢？因為[t]是舌尖音，發音位置跟[n]一樣，所以[n]依舊讀[n]。

注意：

英文中的鼻音有三種，[n]、[m]和[ŋ]。在不同環境下，[n]比較浮動，很容易變成[m]或[ŋ]，可是[m]和[ŋ]比較穩定，不容易變成別的鼻音，因此遇到[m]和[ŋ]時要記得照唸。

這些語音變化不需要死背，一般人只要跟著母語者唸，很自然就會依照同化規則發音。但你若先知道這些規則的存在，了解為什麼會這樣後再練習英文口說，就可以學得更快、更好、更有原則。

## 用「ㄋ、ㄛ」差異分辨英文“n、ŋ”差異

這些規則還算好學，因為其實國語也有類似的「同化」規則，你只是多半沒注意到而已。

## 很大、很飽、很高

請讀者先把上面這三個片語唸出來，同時仔細聽這3個「很」的「ㄋ」尾音是怎麼唸的。

「很大」唸ㄎㄨㄛˋ、ㄉㄨㄛˋ、沒問題，可是「很飽」裡的「很」呢？是不是唸作ㄎㄨㄛˋ、ㄉㄨㄛˋ？「很高」是不是唸作ㄎㄨㄛˋ、ㄉㄨㄛˋ？

因為很多台灣人ㄋ、ㄌ已經不太分，所以一開始不一定能聽出ㄋ和ㄌ的差別來，但「安」和「飢」兩個音區別還算明顯，「安」ㄋ的尾音可以用來找到[n]和ㄋ的發音方式，「飢」ㄋ可以用來找到[ŋ]和ㄌ<sup>1</sup>。可是「很飽」裡的ㄎㄨㄛˋ這個「怪」唸法，一定能聽得出來！

這個ㄎㄨㄛˋ到底怎麼來的？跟英文一樣，原來的舌尖鼻音ㄋ[n]，受到雙唇子音ㄋ[p]的影響，所以ㄋ被同化成雙唇鼻音ㄎ。你會發現，[n]在任何語言裡，包括國語和閩南語在內，都特別容易受到後面音的影響。

當兩個語言有類似的發音規則時，如果講母語的習慣不知不覺轉移到外語學習上，可以發揮正面影響。可是兩個語言的規則不一樣時，會怎麼樣？下面舉一個中文母語者容易掉進陷阱的例子。

## 別讓母語影響你漏唸“n”

下面要說的，跟許多人多半有卻大概沒有注意到的講話習慣有關，所以不太容易描述到讓每一位讀者都懂，不過，我們來試試看。

請讀者先唸一下「一萬」這個片語，同時仔細聽ㄋ的[n]尾音。

## 一萬、萬一、一萬五

現在，再唸出「萬一」和「一萬五」兩個片語，同時再次仔細聽「萬」字的[n]尾音的唸法。不要刻意講得很「標準」，要盡量用你平常說話最自然的語氣唸出來。

你應該會發現，當「萬」×*ㄉ*、*wan*字單獨唸時，有個跟英語一樣的[n]尾音，可是當「萬」字後面接的是一或×等音開頭的字時，「萬」字裡的[n]不見了，只剩下有「鼻化」的母音×*Y*~、，「萬一」於是讀作×*Y*~、-。(~或[~]符號代表「鼻化」，指該母音的鼻音很重，聽起來有鼻音，舌尖卻沒有碰到齒齦唸出標準的[n]這個子音。)<sup>1</sup>「一萬五」實際上唸作-、×*Y*~、×*v*。這就是你每天在用，卻大概沒有注意到的國語連音現象（……之一）！

當筆者上課指出國語的這個連音變化時，學生幾乎都會驚呼，「ㄟ，真的耶！從來沒有注意到這件事！」

國語的這個連音變化，自然又正確。可是有個小問題：如果你在說英語時不知不覺把這個連音規則帶到英文來使用，不小心省略了英語的[-n]尾音，例如把*one year* [wɒn jɪr] 誤唸成鼻音重卻沒有[~n]的[wɒ̃ jɪr]，英語母語者可能會覺得你外國腔很重，說不出哪裡不對，但卻聽得有些刺耳。

練習一下吧！

試讀以下這些片語：

**in your hand**  
**join you**  
**run with**  
**when will**  
**born rich**

有沒有把所有的[n]唸得清楚又完整？

忽隱忽現的“n”

最後提個一樣是[n]詞尾相關的問題。英語有些字尾有不發音的[n]，例如：

<b>solemn</b> [ˈsɒləm]	莊嚴
<b>autumn</b> [ˈɔːtəm]	秋天
<b>condemn</b> [kənˈdɛm]	譴責

[mn]出現在詞尾時，[n]是無法發音的，可是後面如果加母音開頭的詞尾，像*-ity*、*-ation*等，[n]可以分給下一個音節，於是就能唸出來，也算是連音規則的另一種表現，例如：

<b>solemnity</b>	讀作	[səˈləmnəti]
<b>autumnal</b>	讀	[ɔˈtʌmnəl]
<b>condemnation</b>	讀	[ˈkɒndɛmˈneɪʃən]

別的音也有類似的現象，例如*bomb* [bɒm]裡的第二個“b”和*muscle* [ˈmʌsəl]裡的“c”都不發音，可是*bombardment*裡第二個“b”卻要唸出來，讀[bɒmˈbɑːdmənt]；*muscular*裡的“c”讀作[k]：[ˈmʌskjʊlə]。

總而言之，遇到詞尾有鼻音[m]、[n]和[ŋ]時，不可以有意無意地用國語的連音規則唸、唸錯或漏唸，一定要很完整地唸出來，舌頭不可以懸空！台式英語裡，漏唸字尾鼻音頻頻出現，可是好好用心留意，這個問題就不難改正。

下期預告：“Can't you?”、“Did you?”和“Miss you!”用連音怎麼唸？一定要連音嗎？下次討論看看，敬請期待！

<sup>1</sup>還不太確定這兩個音如何區別的讀者，建議先看這篇文章：  
鼻音/m/、/n/與/ŋ/——No problem? (上、下)  
師德會訊.No. 78, July/August 2013, p. 12-14.

